

# HILTI

## DX 76

Bedienungsanleitung

de

Operating instructions

en

Mode d'emploi

fr

Istruzioni d'uso

it

Manual de instrucciones

es

Manual de instruções

pt

Οδηγίες χρήσεως

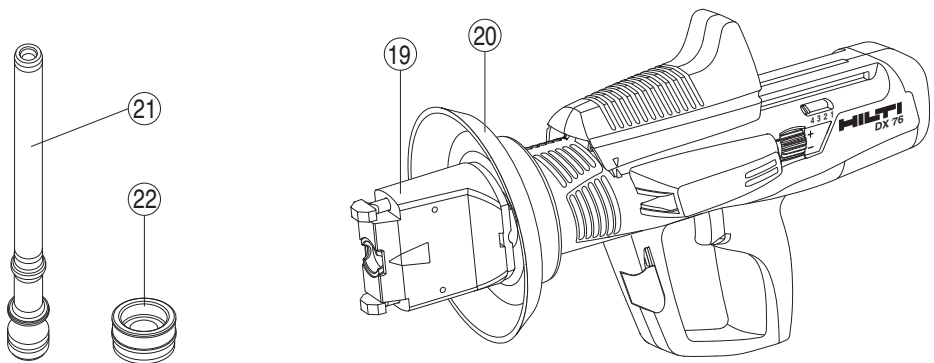
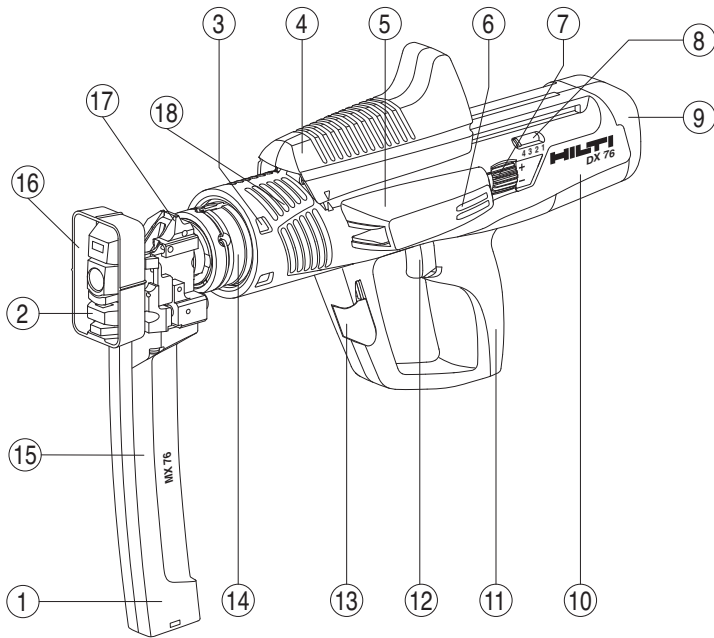
el

Kullanma Talimatı

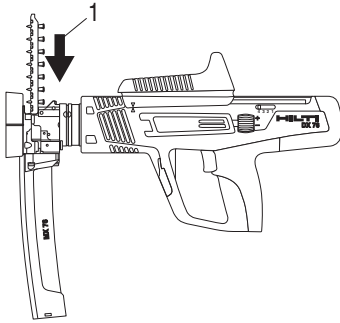
tr



CE

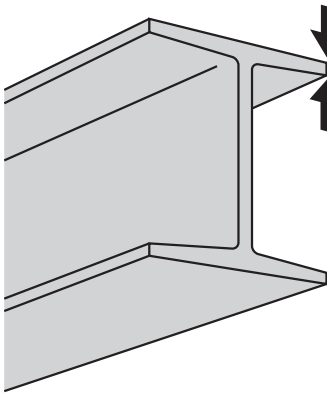


2



3

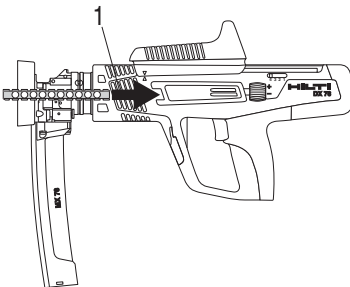
# X-ENP



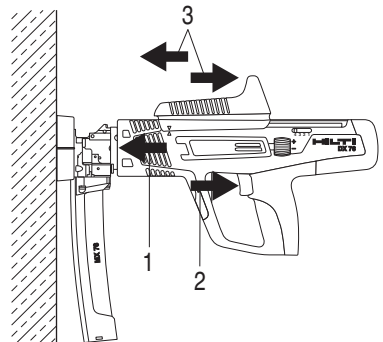
↑ Base material thickness (mm)

	Standard steel		High-strength steel	
20	4	red	4	black
15	3		3	
10	4	blue	4	red
8	3		3	
6	3		3	
	S 235, S275 E 36, ST 37, 340-470 N/mm <sup>2</sup>		S 355, S275 E 42, ST 52, 490-630 N/mm <sup>2</sup>	

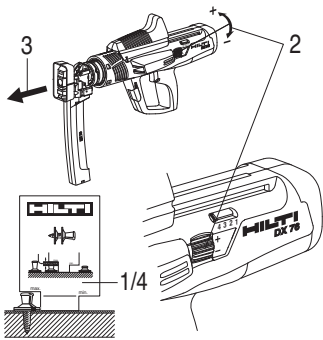
4



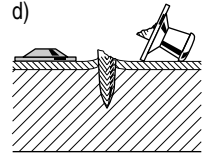
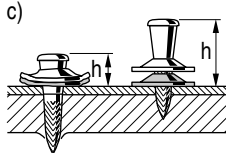
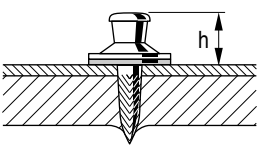
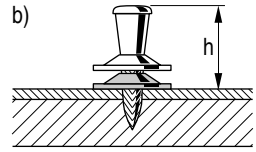
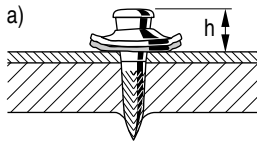
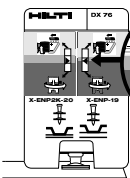
5



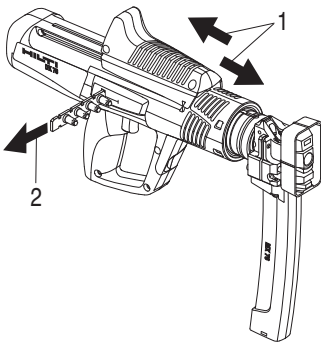
6



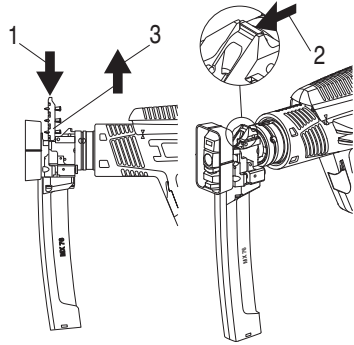
7



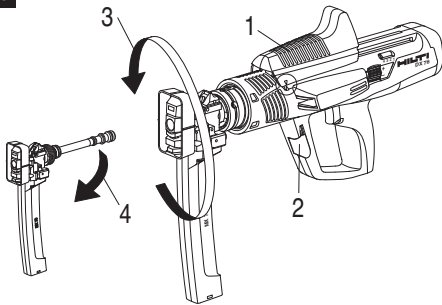
8



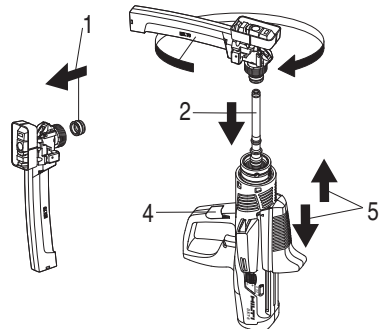
9

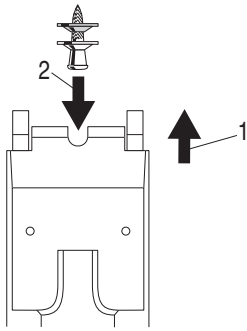
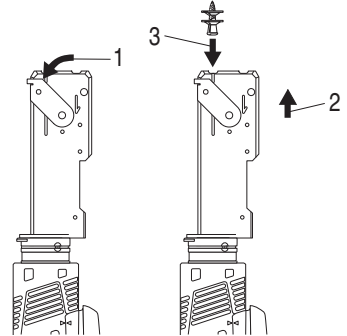
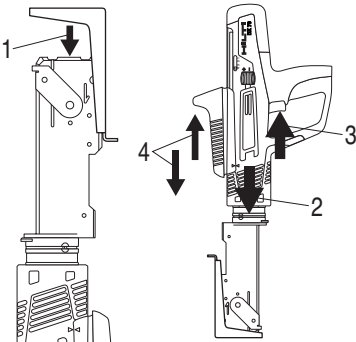
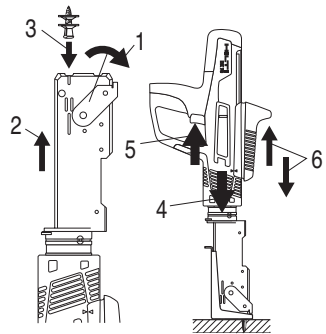
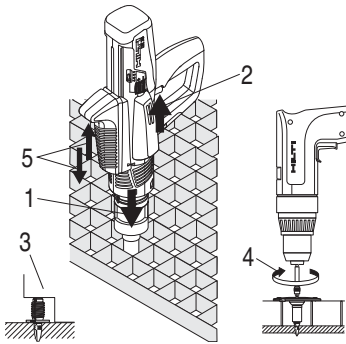
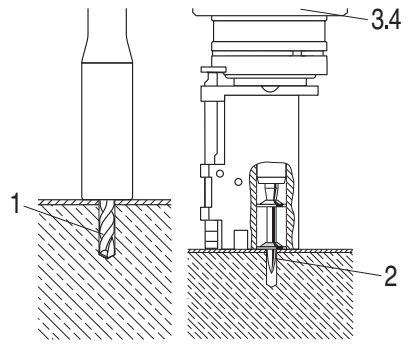
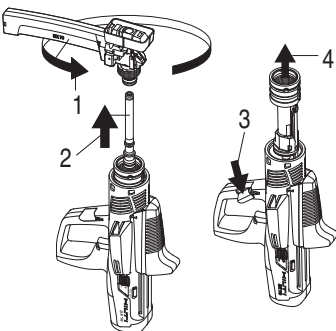
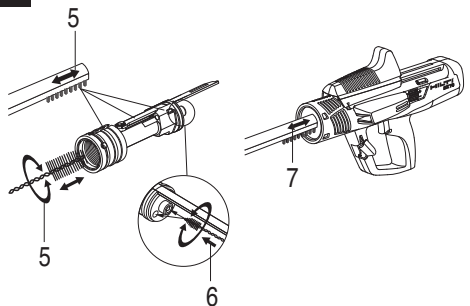


10

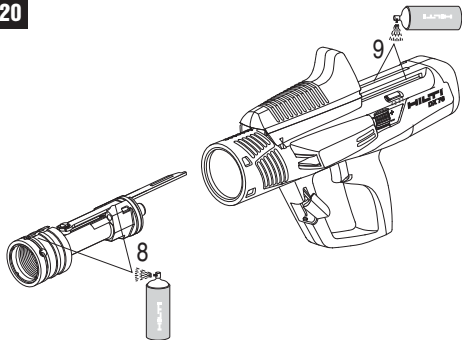


11

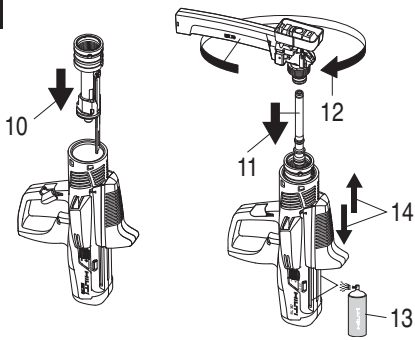


**12****13****14****15****16****17****18****19**

20



21



## Inchiodatrice DX 76

**Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima della messa in funzione.**

**Conservare sempre il presente manuale d'istruzioni insieme allo strumento.**

**Se affidato a terzi, lo strumento deve essere sempre provvisto del manuale d'istruzioni.**

Indice	Pagina
1 Indicazioni di sicurezza	52
2 Indicazioni di carattere generale	54
3 Descrizione	55
4 Accessori, materiale di consumo	57
5 Dati tecnici	58
6 Messa in funzione	58
7 Utilizzo	58
8 Cura e manutenzione	62
9 Problemi e soluzioni	64
10 Smaltimento	67
11 Garanzia del costruttore	67
12 Dichiarazione di conformità CE (originale)	67
13 Certificato di collaudo CIP	68
14 Salute dell'operatore e sicurezza	68

**I** I numeri rimandano alle figure corrispondenti. Le figure relative al testo si trovano nelle pagine pieghevoli della copertina. Tenere aperte queste pagine durante la lettura del manuale d'istruzioni.

Nel testo del presente manuale d'istruzioni, con il termine «strumento», si fa sempre riferimento all'inchiodatrice DX 76.

**Componenti dello strumento ed elementi di comando** **I**

### Strumento DX 76

- ① Caricatore chiodi MX 76
- ② Perno di pressione
- ③ Apertura di montaggio calotta di protezione
- ④ Impugnatura del ripetitore
- ⑤ Vano del caricatore di propulsori
- ⑥ Finestrella di controllo dello stato della carica
- ⑦ Manopola di regolazione della potenza
- ⑧ Indicatore per la regolazione della potenza
- ⑨ Calotta (imbottitura protettiva)
- ⑩ Involucro esterno
- ⑪ Impugnatura imbottita
- ⑫ Grilletto
- ⑬ Leva di smontaggio della guida pistone
- ⑭ Manicotto scorrevole
- ⑮ Corpo caricatore
- ⑯ Calotta di protezione caricatore chiodi
- ⑰ Battuta (elemento)
- ⑱ Feritoie di ventilazione
- ⑲ Guida chiodi X-76-F-15
- ⑳ Calotta di protezione dello strumento

### Parti soggette ad usura

- ㉑ Pistone
- ㉒ Dispositivo di arresto pistone

## 1 Indicazioni di sicurezza

### 1.1 Note fondamentali sulla sicurezza

Oltre alle indicazioni di sicurezza riportate nei singoli capitoli del presente manuale d'istruzioni, è necessario attenersi sempre e rigorosamente alle disposizioni riportate di seguito.

#### 1.1.1 Utilizzo cartucce

**Utilizzare esclusivamente le cartucce Hilti o cartucce di qualità comparabile**

Se si impiegano cartucce di valore inferiore negli utensili Hilti potrebbero formarsi depositi dovuti alla presenza di polvere non bruciata, che possono esplodere improvvisamente con il conseguente rischio di gravi lesioni all'utilizzatore e alle persone nelle vicinanze. Le cartucce devono soddisfare uno dei seguenti requisiti minimi:

**a) Il produttore interessato deve poter certificare l'aver avuto controllo secondo la norma UE EN 16264 oppure**

**b) Le cartucce devono riportare il marchio di conformità CE (da luglio 2013 obbligatorio nell'UE)**

#### NOTA

Tutte le cartucce Hilti per inchiodatrici hanno superato i test previsti dalla norma EN 16264. I test definiti dalla norma EN 16264 sono test sistematici su specifiche combinazioni di utensili e cartucce, eseguiti da enti certificatori. La denominazione dell'utensile, il nome dell'ente certificatore e il numero del test sistematico sono stampigliati sulla confezione della cartuccia.

Vedere anche l'esempio di confezione al sito: [www.hilti.com/dx-cartridges](http://www.hilti.com/dx-cartridges)

#### 1.1.2 Sicurezza delle persone

**a) È importante essere concentrati su ciò che si sta facendo ed utilizzare con buonsenso lo strumento per il montaggio diretto durante il lavoro. Non uti-**

- lizzare lo strumento in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali. Anche solo un attimo di disattenzione durante l'uso dello strumento potrebbe provocare lesioni gravi.
- b) Evitare di assumere posture scomode. Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.
  - c) Non rivolgere mai lo strumento verso se stessi o terzi.
  - d) Non premere lo strumento contro la propria mano o su altre parti del corpo (né su parti del corpo di altre persone).
  - e) Tenere le persone estranee, specialmente i bambini, lontane dall'area di lavoro.
  - f) Durante l'azionamento dello strumento tenere le braccia piegate (non tese).

### 1.1.3 Utilizzo conforme e cura degli strumenti per il montaggio diretto

- a) Utilizzare lo strumento giusto. Non utilizzare lo strumento per scopi diversi da quelli per i quali è stato progettato, bensì solamente in conformità alle indicazioni / norme riportate nel presente manuale ed in perfette condizioni di funzionamento.
- b) Premere lo strumento in posizione perpendicolare alla superficie di lavoro.
- c) Non lasciare mai incustodito uno strumento carico.
- d) Scaricare sempre lo strumento prima di lavori di pulizia, assistenza e manutenzione, in caso di interruzione del lavoro e per il magazzinaggio (propulsore ed elementi di fissaggio).
- e) Gli strumenti che non vengono utilizzati devono essere scaricati e riposti in un luogo asciutto, situato in alto oppure chiuso a chiave, e comunque al di fuori della portata dei bambini.
- f) Controllare che lo strumento e gli accessori non presentino eventuali danneggiamenti. Prima di un ulteriore impiego dell'attrezzo, i dispositivi di protezione o le parti lievemente usurate devono essere esaminati con cura per verificarne il perfetto funzionamento in conformità alle prescrizioni. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi e verificare inoltre che altre parti non siano danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e soddisfare tutte le prescrizioni, per assicurare il perfetto funzionamento dello strumento. Salvo diversa indicazione nel manuale d'istruzioni, i dispositivi di protezione e i componenti danneggiati devono essere riparati o sostituiti in modo appropriato presso il Centro Riparazioni Hilti.
- g) Azionare il grilletto solamente quando lo strumento è premuto, in posizione completamente verticale, sul materiale di base.
- h) Per applicare un chiodo, tenere sempre lo strumento saldamente e in posizione perpendicolare rispetto alla superficie di lavoro, in modo da impedire lo spostamento del chiodo rispetto al materiale di base.

- i) Non ribattere mai uno stesso chiodo, poiché in tal modo l'elemento in questione potrebbe rompersi o restare incastrato.
- j) Non inserire i chiodi in fori già esistenti, a meno che non venga consigliato da Hilti.
- k) Osservare sempre le prescrizioni d'uso.
- l) Se l'applicazione lo consente, utilizzare le calotte protettive.
- m) Non estrarre il caricatore, guida chiodi a mano, poiché in tal modo lo strumento potrebbe rendersi pronto all'uso. Ciò significa che i chiodi potrebbero essere sparati inavvertitamente anche contro parti del corpo.

### 1.1.4 Area di lavoro



- a) Fare in modo che l'area di lavoro sia ben illuminata.
- b) Impiegare lo strumento solo in posti di lavoro ben aerati.
- c) Non inserire elementi di fissaggio in un materiale di base non idoneo. Materiale troppo duro, come ad esempio acciaio saldato e acciaio colato. Materiale troppo tenero, come ad esempio legno e cartongesso. Materiale troppo fragile, come ad esempio vetro e piastrelle. L'inserimento in questi materiali può causare una rottura degli elementi di fissaggio, scheggiature o rotture del materiale.
- d) Non fissare chiodi in materiali quali vetro, marmo, plastica, bronzo, ottone, rame, roccia naturale, materiale isolante, mattoni forati, laterizi in ceramica, lamiere sottili (< 3 mm), ghisa e calcestruzzo poroso.
- e) Prima di inserire elementi di fissaggio, assicurarsi che nessuno si trovi dietro o sotto la postazione di lavoro.
- f) Tenere la postazione di lavoro in ordine. Mantenere l'area di lavoro libera da oggetti che potrebbero essere causa di lesioni. Il disordine nella postazione di lavoro può essere causa di incidenti.
- g) Tenere le impugnature asciutte, pulite e senza tracce di olio e grasso.
- h) Indossare calzature antinfortunistiche antiscivolo.
- i) Tenere conto delle influenze dell'ambiente circostante. Non esporre lo strumento alle intemperie, non utilizzarlo in ambienti umidi o bagnati. Non utilizzare lo strumento in ambienti ove esista il pericolo d'incendio o di esplosione.



### 1.1.5 Misure di sicurezza meccaniche



- a) **Selezionare le corrette combinazioni di guida chiodi-elementi di fissaggio.** L'utilizzo di una combinazione non corretta può provocare lesioni, danneggiare lo strumento e/o pregiudicare la qualità del fissaggio.
- b) **Utilizzare solamente elementi di fissaggio adatti allo strumento ed omologati.**
- c) **Non introdurre alcun elemento di fissaggio nel caricatore, qualora quest'ultimo non sia correttamente installato sullo strumento. Gli elementi di fissaggio possono venire espulsi violentemente dallo strumento.**
- d) **Non utilizzare un dispositivo di arresto pistone usurato e non sottoporlo ad alcun intervento.**

### 1.1.6 Misure di sicurezza termiche



- a) **Qualora lo strumento si fosse surriscaldato, lasciarlo raffreddare. Non superare la frequenza di inchiodatura massima.**

- b) **Indossare sempre i guanti di protezione quando è necessario eseguire lavori di manutenzione o pulizia a strumento non raffreddato.**
- c) **Nel caso in cui la plastica del nastro di propulsori iniziasse a fondersi, lasciare raffreddare lo strumento.**

### 1.1.7 Rischio d'esplosione



- a) **Utilizzare solamente propulsori che siano omologati per lo strumento in questione.**
- b) **Usare la massima cautela quando si estraggono i nastri di propulsori dallo strumento.**
- c) **Non tentare di estrarre con la forza i propulsori dal nastro caricatore o dallo strumento.**
- d) **Conservare i propulsori inutilizzati in un luogo asciutto, situato in alto o chiuso, al di fuori della portata dei bambini.**

### 1.1.8 Equipaggiamento di protezione personale



Durante l'utilizzo e la messa a punto dello strumento, l'operatore e le persone che si trovano nelle vicinanze devono indossare occhiali protettivi adeguati, elmetto di protezione e protezioni acustiche.

## 2 Indicazioni di carattere generale

### 2.1 Indicazioni di pericolo e relativo significato

#### PERICOLO

Porre attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

#### ATTENZIONE

Situazione potenzialmente pericolosa, che può causare lesioni gravi o mortali.

#### PRUDENZA

Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni lievi alle persone o danni materiali.

#### NOTA

Per indicazioni sull'utilizzo e altre informazioni utili.

### 2.2 Simboli e segnali

#### Segnali di avvertimento



Attenzione:  
pericolo  
generico



Attenzione:  
materiali  
esplosivi



Attenzione:  
pericolo di  
ustioni

## Segnali di obbligo



Indossare occhiali di protezione



Indossare l'elmetto di protezione



Indossare protezioni acustiche



Indossare guanti di protezione



Prima dell'uso leggere il manuale d'istruzioni

## Localizzazione dei dati identificativi sullo strumento

La denominazione del modello e il numero di serie sono riportati sulla targhetta dello strumento. Riportare questi dati sul manuale d'istruzioni ed utilizzarli sempre come riferimento in caso di richieste rivolte al referente Hilti o al Centro Riparazioni Hilti.

Modello:

Generazione: 01

Numero di serie:

it

## 3 Descrizione

### 3.1 Utilizzo conforme

Lo strumento è stato concepito per l'uso professionale nell'edilizia e nei settori ad essa correlati, per la guida di elementi di fissaggio nell'acciaio.

L'utilizzo dello strumento è esclusivamente di tipo manuale.

Non è consentito manipolare o apportare modifiche allo strumento.

Lo strumento non deve essere utilizzato in un ambiente esplosivo o infiammabile, a meno che non sia certificato per tale uso.

Al fine di prevenire possibili infortuni, utilizzare solamente elementi di fissaggio, propulsori, accessori e parti di ricambio originali Hilti o di pari livello qualitativo.

Osservare le indicazioni per il funzionamento, la cura e la manutenzione dello strumento riportate nel manuale d'istruzioni.

Lo strumento e i suoi accessori possono essere causa di pericoli, se utilizzati da personale non opportunamente istruito, utilizzati in maniera non idonea o non conforme allo scopo.

Lo strumento deve essere utilizzato, sottoposto a manutenzione e riparato esclusivamente da personale qualificato. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi.

Come per tutte le inchiodatrici funzionanti mediante propulsori, lo strumento, il caricatore, i propulsori e gli elementi di fissaggio costituiscono un'"unità tecnica". Ciò significa che un fissaggio ottimale con questo sistema è possibile solamente utilizzando gli elementi di fissaggio ed i propulsori Hilti creati specificamente per lo strumento oppure utilizzando prodotti di pari livello qualitativo. Le raccomandazioni per l'utilizzo e il fissaggio indicate da Hilti sono valide solo se vengono rispettate le condizioni indicate sopra.

Lo strumento offre una protezione quintupla. Per la sicurezza dell'utilizzatore e della sua area di lavoro.

### 3.2 Principio del pistone con freno del pistone

L'energia del propulsore viene trasferita su di un pistone la cui massa accelerata guida il chiodo nel materiale base. A causa dell'applicazione del principio del pistone, lo strumento è da classificare come un "Low Velocity Tool" (utensile a bassa velocità). Il 95% circa dell'energia cinetica si trova nel pistone. Dato che il pistone viene comunque arrestato nello strumento alla fine del processo, nello strumento stesso permane un'energia eccedente. Questo rende praticamente impossibile, quando lo strumento è utilizzato in modo corretto, lo sviluppo di colpi pericolosi con velocità di espulsione dell'elemento superiori a 100 m/s.

### 3.3 Dispositivo di sicurezza contro l'azionamento involontario in caso di caduta

Il dispositivo di sicurezza contro l'azionamento involontario in caso di caduta deriva dall'accoppiamento del meccanismo di sparo con la pressione di contatto. Ciò impedisce che lo strumento venga azionato in caso di caduta su una superficie dura, indipendentemente dall'angolazione con cui avviene l'impatto.

### 3.4 Dispositivo di sicurezza del grilletto

Il dispositivo di sicurezza del grilletto garantisce che il propulsore non possa essere azionato semplicemente premendo il grilletto. Il processo di inchiodatura può aver luogo solo quando lo strumento viene premuto completamente contro una superficie di lavoro dura.

### 3.5 Dispositivo di sicurezza della pressione

Il dispositivo di sicurezza della pressione rende necessaria una pressione minima di 50 N, così che solamente gli strumenti completamente premuti sulla superficie di lavoro possono essere utilizzati per le operazioni di fissaggio.

### 3.6 Dispositivo di sicurezza contro l'azionamento involontario

Lo strumento è dotato inoltre di un dispositivo di sicurezza contro l'azionamento involontario. Ciò impedisce che lo strumento entri in funzione se il grilletto viene azionato e lo strumento viene premuto contro la superficie di lavoro solo successivamente. Il fissaggio può quindi avvenire solamente se lo strumento viene correttamente premuto prima sulla superficie di lavoro e solo se successivamente viene azionato il grilletto.

### 3.7 Strumento DX 76, applicazioni e gamma di elementi di fissaggio

#### Fissaggio di lamiera profilate su acciaio con spessore da 6 mm, fino all'acciaio pieno

Gamma	Codice d'ordinazione	Note
Elementi di fissaggio	X-ENP-19 L15 MX	10 chiodi per nastro caricatore
Caricatore chiodi	MX 76	
Set pistoni	X-76-P-ENP	

Gamma	Codice d'ordinazione	Note
Elementi di fissaggio	X-ENP-19 L15	Chiodo singolo
Guida chiodo singolo	X-76-F-15	

#### Fissaggio di lamiera profilate su acciaio, con spessore da 3 a 6 mm

Gamma	Codice d'ordinazione	Note
Elementi di fissaggio	ENP2K-20 L15 MX	10 chiodi per nastro caricatore
Caricatore chiodi	MX 76	
Pistone	X-76-P-ENP2K	

Gamma	Codice d'ordinazione	Note
Elementi di fissaggio	ENP2K-20 L15	Chiodo singolo
Guida chiodo singolo	X-76-F-15-P	

#### Fissaggio di tasselli di giunzione

Gamma	Codice d'ordinazione	Note
Elementi di fissaggio	X-ENP-21 HVB	2 pezzi per ogni tassello di giunzione
Tassello di giunzione	X-HVB 50/ 80/ 95/ 110/ 125/ 140	
Guida chiodi	X-76-F-HVB	
Pistone	X-76-P-HVB	

#### Fissaggio di lamiera profilate su calcestruzzo (DX-Kwik)

Gamma	Codice d'ordinazione	Note
Elementi di fissaggio	NPH2-42 L15	
Guida chiodi	X-76-F-Kwik	
Pistone	X-76-P-Kwik	

Gamma	Codice d'ordinazione	Note
Punta flangiata	TX-C 5/23	Punta flangiata per la prefatura

#### Elementi di fissaggio (diametro 10 mm) per il fissaggio di grigliati

Gamma	Codice d'ordinazione	Note
Elementi di fissaggio	EM8-15FP10, X-CRM8-15 FP10/ X-CR M8	Per l'installazione di X-FCM, X-FCM-F, X-FCM-R, X-FCP-F, X-FCP-R
Guida chiodi	X-76-F-10	
Pistone	X-76-P-GR	
Introduttore	Introduttore	Per spingere all'indietro gli elementi di fissaggio
Dispositivo di centraggio	Dispositivo di centraggio 25	Per guida chiodi X-76-F-10
Dispositivo di centraggio	Dispositivo di centraggio 30	Per guida chiodi X-76-F-10

#### Elementi di fissaggio (diametro 10 mm) per fissaggi vari su acciaio e calcestruzzo

Gamma	Codice d'ordinazione	Note
Elementi di fissaggio	DS 27-37, DSH 57 P10	Chiodi per il fissaggio di listelli in legno su calcestruzzo e acciaio; a partire da 62 mm, i chiodi necessitano di inserimento preliminare
Elementi di fissaggio	EDS 19-27 P10	Chiodi per il fissaggio di pannelli di legno su acciaio
Elementi di fissaggio	EW10-30 P10, X-EW10-27 P10, X-EM10-24 P10	Chiodi da 10 mm su acciaio
Guida chiodi	X-76-F-10	
Pistone	X-76-P-10	

## 4 Accessori, materiale di consumo

Denominazione	Codice articolo, descrizione
Valigetta Hilti	DX 76 KD, Grande, con vano propulsori chiudibile
Valigetta caricatore	DX 76 MX
Set per la pulizia	DX 76 / 860-ENP, Spazzola piatta, spazzola tonda $\varnothing$ 25, spazzola tonda $\varnothing$ 8, pestello, panno di pulizia
Spray Hilti	
Kit pistone e dispositivo di arresto pistone	X-76-PS
Calotta di protezione caricatore e guide chiodi singoli	
Calibro di controllo DX 76	

Propulsori tipo	Codice d'ordinazione
Carica massima (Stati Uniti)	6.8/18 M nero (purple)
Carica estremamente potente	6.8/18 M nero
Carica molto forte	6.8/18 M rosso
Carica forte	6.8/18 M blu
Carica debole	6.8/18 M verde

## 5 Dati tecnici

Con riserva di modifiche tecniche.

### NOTA

\*Per un funzionamento senza anomalie.

Strumento	DX 76 MX
Peso con caricatore	4,35 kg
Dimensioni (L x P x H)	450 mm × 101 mm × 352 mm
Capacità del caricatore	10 elementi
Pressione di contatto	32 mm
Potenza di pressione	190...240 N
Temperatura di applicazione / temperatura ambiente	-15...+50 °C
Frequenza di inchiodatura media massima*	600/h

## 6 Messa in funzione



### NOTA

Leggere il manuale d'istruzioni prima della messa in funzione.

### 6.1 Controllo dello strumento

Accertarsi che non vi sia alcun nastro propulsore inserito nello strumento. Se nello strumento si trova un nastro

propulsore, ricaricarlo muovendo l'impugnatura del ripetitore fino ad arrivare al lato di uscita del propulsore e rimuovere il nastro propulsore estraendolo.

Controllare che le parti esterne dello strumento non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente. Non utilizzare il caricabatteria se è danneggiato o se gli elementi di comando non funzionano correttamente. Se necessario, far riparare lo strumento dal Centro Riparazioni Hilti autorizzato.

Controllare che il pistone e il dispositivo di arresto pistone siano correttamente installati e non presentino tracce di usura.

## 7 Utilizzo



### NOTA

Nell'impugnare saldamente lo strumento con entrambe le mani, la presa deve essere eseguita in modo tale da non ostruire alcuna feritoia di ventilazione o altre aperture.

### ATTENZIONE

Durante il processo di fissaggio il materiale può scheggiarsi oppure strisce di materiale del nastro caricatore possono schizzare via. **L'utilizzatore e le persone nelle immediate vicinanze devono indossare occhiali protettivi e un elmetto di protezione.** Le schegge di mate-

riale possono causare ferite al corpo e agli occhi dell'operatore.

### PRUDENZA

L'applicazione dei chiodi avviene mediante l'innesco di un propulsore. **L'utilizzatore e le persone nelle immediate vicinanze devono indossare delle protezioni acustiche.** Una rumorosità eccessiva può provocare danni all'udito.

### ATTENZIONE

Se premuto contro una parte del corpo (ad esempio una mano) lo strumento entra in condizione di operatività, in modo non conforme alle disposizioni. Lo strumento è sempre pronto all'uso, per questo potrebbe azionarsi anche contro parti del corpo (pericolo di lesioni con chiodi o pistoni). **Non premere mai lo strumento contro parti del corpo.**

## PRUDENZA

**Non ribattere mai uno stesso chiodo, poiché in tal modo l'elemento in questione potrebbe rompersi o restare incastrato.**

## PRUDENZA

**Non inserire i chiodi in fori già esistenti, a meno che non venga consigliato da Hilti.**

## PRUDENZA

**Qualora lo strumento si fosse surriscaldato, lasciarlo raffreddare. Non superare la frequenza di inchiodatura massima.**

### 7.1 Funzionamento

Istruzioni per il fissaggio. Osservare sempre le presenti prescrizioni d'uso.

#### NOTA

Per avere informazioni più dettagliate, richiedere una copia delle linee guida tecniche al proprio referente Hilti o, se necessario, attenersi alle normative nazionali vigenti in materia.

### 7.2 Cosa fare in caso di anomalie nell'accensione di un propulsore

In caso di anomalie nell'accensione o mancata accensione di un propulsore, procedere sempre come segue: tenere premuto lo strumento contro la superficie di lavoro per 30 secondi.

Se il propulsore continua a non funzionare, ritrarre lo strumento dalla superficie di lavoro, facendo attenzione a non rivolgerlo verso sé stessi o altre persone.

Trasportare i nastri di propulsori mediante la ripetizione di un propulsore successivo; utilizzare i propulsori rimanenti nel nastro fino ad esaurimento; rimuovere i nastri di propulsori usati e smaltirli in modo che non possano essere riutilizzati o utilizzati in modo scorretto.

#### 7.2.1 Introduzione di un nastro di chiodi nel caricatore 2

Spingere il nastro di chiodi dall'alto nel caricatore, finché la rondella dell'ultimo elemento non si innesta nel caricatore.

#### 7.2.2 Selezione dei propulsori 3

1. Individuare la resistenza dell'acciaio e lo spessore del materiale di base.
2. Scegliere il propulsore adatto e la regolazione della potenza secondo le raccomandazioni sul propulsore.

**NOTA** Per maggiori dettagli sui propulsori raccomandati, consultare la filiale più vicina o il manuale Hilti con le istruzioni per i fissaggi diretti

#### 7.2.3 Inserimento di un nastro propulsore 4

Far scorrere il nastro propulsore completamente nel vano laterale del caricatore di propulsori.

### 7.2.4 Utilizzo con il caricatore 5

1. Premere lo strumento in posizione perpendicolare alla superficie di lavoro.
2. Effettuare il fissaggio premendo il grilletto dello strumento.
3. Per preparare il fissaggio successivo, far scorrere l'impugnatura del ripetitore prima all'indietro e poi in avanti.

### 7.2.5 Controllo e regolazione della sporgenza dei chiodi 6 7

#### NOTA

Mediante la manopola di regolazione della potenza, regolare la potenza dello strumento. (livello 1 = minimo; livello 4 = massimo).

1. Controllare con il calibro di controllo la sporgenza dei chiodi.
2. Se un elemento di fissaggio non penetra a sufficienza nel materiale, è necessario aumentare la potenza dello strumento. Impostare la potenza sull'apposita manopola di regolazione ad un livello superiore. Se un elemento di fissaggio penetra in modo eccessivo nel materiale, è necessario ridurre la potenza dello strumento. Impostare la potenza sull'apposita manopola di regolazione ad un livello inferiore.
3. Inserire un elemento di fissaggio.
4. Controllare con il calibro di controllo la sporgenza dei chiodi.
5. Se l'elemento di fissaggio non è ancora al giusto livello di profondità, ripetere le operazioni dal punto 2 al punto 4 fino al raggiungimento della profondità corretta. Se necessario, utilizzare un propulsore più o meno potente.

### 7.3 Scarica dello strumento

#### 7.3.1 Rimozione dei propulsori dallo strumento 8

#### ATTENZIONE

**Non tentare di estrarre con la forza i propulsori dal nastro di propulsori o dallo strumento.**

1. Far scivolare il nastro propulsore mediante più ripetizioni sull'impugnatura del ripetitore fino a vedere l'apertura dello scarico dei propulsori.
2. Rimuovere il nastro propulsore dall'apertura di scarico dei propulsori.

#### 7.3.2 Rimozione del nastro dei chiodi dal caricatore dello strumento 9

#### ATTENZIONE

**Accertarsi che non vi sia alcun nastro di propulsori inserito nello strumento. Se nello strumento si trova un nastro di propulsori, azionare l'impugnatura del ripetitore sullo strumento fino a vedere il propulsore, quindi tirarlo con la mano dall'apertura di uscita del propulsore.**

it

## PRUDENZA

**Il nastro di chiodi viene espulso per mezzo della reazione elastica.**

1. Premere il nastro di chiodi 5 mm più a fondo nel caricatore e tenerlo saldamente in questa posizione.
2. Con il pollice, premere il fincorsa rosso in avanti e tenerlo saldamente in questa posizione.
3. Rimuovere il nastro di chiodi dal caricatore.

### 7.4 Sostituzione del caricatore chiodi o della guida chiodi (accessori)

#### 7.4.1 Smontaggio **10**

#### ATTENZIONE

**Non devono esserci propulsori nello strumento. Nel caricatore chiodi o nella guida chiodi non devono esserci elementi di fissaggio.**

## PRUDENZA

Dopo l'utilizzo, i componenti da maneggiare potrebbero essere molto caldi. **Indossare assolutamente guanti di protezione quando è necessario eseguire i seguenti lavori di manutenzione o pulizia, a strumento caldo.**

1. Accertarsi che l'impugnatura del ripetitore sia nella posizione iniziale.
2. Svitare la guida chiodi (o il caricatore chiodi).
3. Rimuovere il pistone dalla guida pistone e il dispositivo di arresto pistone dal caricatore chiodi.

#### 7.4.2 Montaggio **11**

1. Posizionare correttamente il dispositivo di arresto pistone nella guida chiodi (o nel caricatore chiodi) da montare.
2. Accertarsi che l'impugnatura del ripetitore sia nella posizione iniziale.
3. Inserire il pistone adatto nella guida pistone nello strumento.
4. Avvitare la guida chiodi (o il caricatore chiodi) fino a battuta nella guida pistone e ruotarla indietro fino a farla scattare in sede.
5. Eseguire una ricarica utilizzando l'impugnatura del ripetitore.

### 7.5 Inchiodatura con guida chiodo singolo (accessorio)

#### ATTENZIONE

**Accertarsi che la calotta di protezione sia installata sullo strumento.**

#### 7.5.1 Inserimento dell'elemento di fissaggio nello strumento a colpo singolo **12**

1. Girare lo strumento in modo tale che la guida chiodi sia orientata verso l'alto.
2. Introdurre l'elemento di fissaggio dall'alto nello strumento.

#### 7.5.2 Selezione dei propulsori **3**

1. Individuare la resistenza dell'acciaio e lo spessore del materiale di base.

2. Scegliere il propulsore adatto e la regolazione della potenza secondo le raccomandazioni sul propulsore.

**NOTA** Per maggiori dettagli sui propulsori raccomandati, consultare la filiale più vicina o il manuale Hilti con le istruzioni per i fissaggi diretti

#### 7.5.3 Inserimento di un nastro propulsore **4**

Far scorrere il nastro propulsore completamente nel vano laterale del caricatore di propulsori.

#### 7.5.4 Inchiodatura con strumento di fissaggio singolo

1. Premere lo strumento in posizione perpendicolare alla superficie di lavoro.
2. Effettuare il fissaggio premendo il grilletto dello strumento.
3. Per avviare il fissaggio successivo, far scorrere l'impugnatura del ripetitore prima all'indietro e poi in avanti.

#### 7.5.5 Controllo e regolazione della sporgenza dei chiodi **6 7**

#### NOTA

Mediante la manopola di regolazione della potenza, regolare la potenza dello strumento. (livello 1 = minimo; livello 4 = massimo).

Controllare la sporgenza dei chiodi e l'impostazione della potenza in base al paragrafo 7.2.5 "Controllo e impostazione della sporgenza chiodi".

#### 7.6 Fissaggio di tasselli di giunzione (accessori) **18 14**

#### ATTENZIONE

**Accertarsi che la calotta di protezione sia installata sullo strumento.**

#### 7.6.1 Inserimento dell'elemento nella guida chiodi HVB

#### NOTA

Queste istruzioni si applicano al fissaggio del primo chiodo nel tassello di giunzione

1. Montare la guida chiodi HVB secondo quanto indicato nel paragrafo 7.4 "Sostituzione / montaggio del caricatore chiodi o della guida chiodi (accessori)".
2. Spostare il cursore finché scatta ed è visibile il numero 1.
3. Girare lo strumento in modo tale che la guida chiodi sia orientata verso l'alto.
4. Introdurre dall'alto l'elemento nell'apertura segnata nello strumento.

#### 7.6.2 Inserimento di un nastro propulsore **4**

#### NOTA

Per il fissaggio di tasselli di giunzione HVB, si raccomanda l'impiego di propulsori neri o, in alcuni casi, anche di propulsori rossi. Per maggiori dettagli sui propulsori

raccomandati, consultare la filiale più vicina o il manuale Hilti con le istruzioni per i fissaggi diretti

Far scorrere il nastro propulsore completamente nel vano laterale del caricatore di propulsori.

#### 7.6.3 Inchiudatura con la guida chiodi HVB 14

1. Posizionare il tassello di giunzione sulla piastra base. Viene tenuto in posizione tramite un magnete.
2. Premere lo strumento in posizione perpendicolare alla superficie di lavoro.
3. Effettuare il fissaggio premendo il grilletto dello strumento.
4. Per preparare il fissaggio successivo, far scorrere l'impugnatura del ripetitore prima all'indietro e poi in avanti.

#### 7.6.4 Controllo e regolazione della sporgenza dei chiodi 6 7

##### NOTA

Mediante la manopola di regolazione della potenza, regolare la potenza dello strumento. (livello 1 = minimo; livello 4 = massimo).

Controllare la sporgenza dei chiodi e l'impostazione della potenza in base al paragrafo 7.2.5 "Controllo e impostazione della sporgenza chiodi".

#### 7.6.5 Inserimento del secondo elemento nella guida chiodi HVB 15

##### NOTA

Inserimento del secondo elemento nel tassello di giunzione

1. Spostare il cursore finché scatta ed è visibile il numero 2.
2. Girare lo strumento in modo tale che la guida chiodi sia orientata verso l'alto.
3. Introdurre dall'alto l'elemento nell'apertura segnata nello strumento.

#### 7.6.6 Inserimento della guida chiodi HVB 14

1. Introdurre la piastra base nella staffa e premere lo strumento perpendicolarmente alla superficie di lavoro.
2. Effettuare il fissaggio premendo il grilletto dello strumento.
3. Per preparare il fissaggio successivo, far scorrere l'impugnatura del ripetitore prima all'indietro e poi in avanti.

#### 7.7 Fissaggio di grigliati (accessori)

##### ATTENZIONE

Accertarsi che la calotta di protezione sia installata sullo strumento.

#### 7.7.1 Inserimento dell'elemento nella guida chiodi per grigliati (F8)

1. Montare la guida chiodi per grigliati secondo quanto indicato nel paragrafo 7.4 "Sostituzione / montaggio del caricatore chiodi o della guida chiodi (accessori)".
2. Ruotare lo strumento in modo tale che la guida chiodi sia orientata verso l'alto.
3. Introdurre l'elemento di fissaggio dall'alto nello strumento.

#### 7.7.2 Inserimento di un nastro propulsore 4

Far scorrere il nastro propulsore completamente nel vano laterale del caricatore di propulsori.

#### 7.7.3 Inchiudatura con la guida chiodi per grigliati 16

1. Premere lo strumento in posizione perpendicolare alla superficie di lavoro.
2. Effettuare il fissaggio premendo il grilletto dello strumento.
3. Possibilmente, verificare la profondità di inserimento controllando la sporgenza dei chiodi.
4. Se si utilizza una flangia, avvitare la flangia di fissaggio (coppia di serraggio da 5 a 8 Nm).
5. Per preparare il fissaggio successivo, far scorrere l'impugnatura del ripetitore prima all'indietro e poi in avanti.

#### 7.7.4 Controllo e regolazione della sporgenza dei chiodi 6 7

##### NOTA

Mediante la manopola di regolazione della potenza, regolare la potenza dello strumento. (livello 1 = minimo; livello 4 = massimo).

Controllare la sporgenza dei chiodi e l'impostazione della potenza in base al paragrafo 7.2.5 "Controllo e impostazione della sporgenza chiodi".

#### 7.8 Fissaggio con la guida chiodi F10

##### ATTENZIONE

Accertarsi che la calotta di protezione sia installata sullo strumento.

Per il fissaggio con la guida chiodi F10, procedere analogamente al fissaggio di grigliati (capitolo 7.7.).

#### 7.9 Fissaggio di lamiere profilate su calcestruzzo (accessori DX Kwik)

##### ATTENZIONE

Accertarsi che la calotta di protezione sia installata sullo strumento.



### 7.9.1 Inserimento dell'elemento guida chiodi DX Kwik

1. Montare la guida chiodi DX Kwik secondo quanto indicato nel paragrafo 7.4 "Sostituzione / montaggio del caricatore chiodi o della guida chiodi (accessori)".
2. Girare lo strumento in modo tale che la guida chiodi sia orientata verso l'alto.
3. Introdurre l'elemento di fissaggio dall'alto nello strumento.

### 7.9.2 Inserimento di un nastro di propulsori

#### NOTA

Per il fissaggio di lamiera profilata su calcestruzzo, si raccomanda l'impiego di propulsori blu. Per maggiori dettagli sui propulsori raccomandati, consultare la filiale più vicina o il manuale Hilti con le istruzioni per i fissaggi diretti.

Far scorrere il nastro di propulsori completamente nel vano laterale del caricatore di propulsori.

### 7.9.3 Inchiodatura con la guida chiodi DX Kwik 17

1. Preforare la lamiera profilata e il fondo in calcestruzzo con la punta flangiata.
2. Introdurre il chiodo che sporge dalla guida chiodi nel foro precedentemente eseguito e premere lo strumento in posizione perpendicolare.
3. Effettuare il fissaggio premendo il grilletto dello strumento.
4. Per preparare il fissaggio successivo, far scorrere l'impugnatura del ripetitore prima all'indietro e poi in avanti.

### 7.9.4 Controllo e regolazione della sporgenza dei chiodi 6 7

#### NOTA

Mediante la manopola di regolazione della potenza, regolare la potenza dello strumento. (livello 1 = minimo; livello 4 = massimo).

Controllare la sporgenza dei chiodi e l'impostazione della potenza in base al paragrafo 7.2.5 "Controllo e impostazione della sporgenza chiodi".

## 8 Cura e manutenzione



### PRUDENZA

Durante il regolare utilizzo dello strumento e a seconda del tipo di strumento, i componenti rilevanti per il funzionamento sono soggetti ad imbrattamento e usura. **Per un funzionamento conforme e sicuro dello strumento, effettuare regolarmente ispezioni e interventi di manutenzione è un presupposto fondamentale. Si consiglia di pulire lo strumento e di eseguire un controllo del pistone e del dispositivo di arresto pistone comunemente una volta al giorno in caso di uso intensivo per almeno non oltre i 3.000 fissaggi.**

### ATTENZIONE

**Non devono esserci propulsori nello strumento. Nel caricatore chiodi o nella guida chiodi non devono esserci elementi di fissaggio.**

### PRUDENZA

A causa dell'utilizzo, lo strumento può surriscaldarsi. Ciò potrebbe provocare ustioni alle mani. **Per effettuare lavori di cura e manutenzione dello strumento, utilizzare appositi guanti protettivi. Lasciare che lo strumento si raffreddi.**

### 8.1 Cura dello strumento

Pulire regolarmente la parte esterna dello strumento con un panno leggermente umido.

#### NOTA

Per la pulizia dello strumento non utilizzare apparecchi a getto d'acqua o di vapore! Non utilizzare mai lo strumento

se le feritoie di ventilazione sono ostruite! Impedire che corpi estranei penetrino all'interno dello strumento.

### 8.2 Manutenzione

Controllare regolarmente che le parti esterne dello strumento non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente. Non utilizzare lo strumento se questo presenta parti danneggiate o se gli elementi di comando non funzionano correttamente. Fare riparare lo strumento dal Centro Riparazioni Hilti.

Utilizzare lo strumento solo con i propulsori e la regolazione della potenza raccomandati. Una sostituzione errata del propulsore o una regolazione eccessiva dell'energia può provocare il guasto prematuro dei componenti dello strumento.

#### PRUDENZA

La sporcizia presente negli strumenti DX contiene sostanze pericolose per la salute. **Non inalare polvere / sporcizia durante la pulizia. Tenere la polvere / la sporcizia lontana dagli alimenti. Lavarsi le mani dopo la pulizia dello strumento. Non utilizzare mai grasso per la manutenzione / lubrificazione dei componenti dello strumento. Questo potrebbe provocare anomalie di funzionamento dello strumento. Utilizzare esclusivamente spray Hilti o prodotti di pari qualità.**

### 8.2.1 Controllo del pistone, sostituzione del pistone / del dispositivo di arresto pistone

#### ATTENZIONE

**Non devono esserci propulsori nello strumento. Nel caricatore chiodi o nella guida chiodi non devono esserci elementi di fissaggio.**

## PRUDENZA

Dopo l'utilizzo, i componenti da maneggiare potrebbero essere molto caldi. **Indossare assolutamente guanti di protezione quando è necessario eseguire i seguenti lavori di manutenzione o pulizia, a strumento caldo.**

### NOTA

Fissaggi errati ripetuti provocano l'usura del pistone e del dispositivo di arresto pistone. Se il pistone presenta rotture e/o l'elastomero del dispositivo di arresto pistone è fortemente usurato, questi componenti non sono più utilizzabili.

### NOTA

Il controllo del pistone e del relativo dispositivo di arresto deve essere effettuato ad intervalli regolari e comunque almeno una volta al giorno.

### NOTA

Per sostituire il pistone e il dispositivo di arresto pistone è necessario svitare solamente il caricatore chiodi o la guida chiodi. La guida pistone non deve essere smontata

1. Svitare la guida chiodi (o il caricatore chiodi).
2. Rimuovere il pistone dalla guida pistone.
3. Controllare che il pistone non sia danneggiato. Qualora si riscontrino segni di danneggiamenti, è necessario sostituire il pistone E il dispositivo di arresto pistone.

**NOTA** Controllare la presenza di deformazioni nel pistone facendolo ruotare su una superficie liscia. Non utilizzare un pistone usurato e non sottoporlo ad alcun intervento.

4. Nel caso in cui il pistone debba essere sostituito, rimuovere il dispositivo di arresto pistone dalla guida chiodi.
5. Posizionare correttamente il nuovo dispositivo di arresto pistone nella guida chiodi (o nel caricatore chiodi) da montare.

**NOTA** Spruzzare lo spray Hilti sull'apertura del dispositivo di arresto pistone.

6. Inserire il pistone nella guida pistone nello strumento.
7. Avvitare la guida chiodi (o il caricatore chiodi) fino a battuta nella guida pistone e ruotarla indietro fino a farla scattare in sede.
8. Eseguire una ricarica utilizzando l'impugnatura del ripetitore.

## 8.2.2 Pulizia della guida pistone 18 19 20 21

### ATTENZIONE

**Non devono esserci propulsori nello strumento. Nel caricatore chiodi o nella guida chiodi non devono esserci elementi di fissaggio.**

### PRUDENZA

Dopo l'utilizzo, i componenti da maneggiare potrebbero essere molto caldi. **Indossare assolutamente guanti di**

**protezione quando è necessario eseguire i seguenti lavori di manutenzione o pulizia, a strumento caldo.**

1. Accertarsi che l'impugnatura del ripetitore sia nella posizione iniziale.
2. Svitare il caricatore chiodi (o la guida chiodi).
3. Rimuovere il pistone dalla guida pistone e il dispositivo di arresto pistone dal caricatore chiodi (o dalla guida chiodi).

4. **PRUDENZA Tenere lo strumento con la guida pistone rivolta verso l'alto, altrimenti questa potrebbe cadere.**

Orientare la leva all'esterno per lo smontaggio della guida pistone.

5. Estrarre la guida pistone dallo strumento.  
**NOTA** La guida pistone non deve essere ulteriormente smontata.
6. Pulire l'attacco della guida pistone sullo strumento.
7. Pulire con le spazzole grandi la superficie della guida pistone all'interno e all'esterno.

8. Con la spazzola tonda piccola pulire il foro del perno di regolazione e con la spazzola conica il vano propulsori.

9. Spruzzare lo spray Hilti sul cursore e sulla flangia della guida pistone.
10. Spruzzare lo spray Hilti sulle parti in acciaio presenti sullo strumento.

**NOTA** L'utilizzo di lubrificanti diversi dallo spray Hilti può danneggiare le parti in gomma.

11. Accertarsi che l'impugnatura del ripetitore sia nella posizione iniziale.
12. Spingere la guida pistone nello strumento.
13. Esercitare una lieve pressione sulla guida pistone.

**NOTA** La leva si chiude soltanto premendo leggermente (di alcuni mm) la guida pistone. Qualora non sia comunque possibile chiudere la leva, fare riferimento alle informazioni presenti nel capitolo 9 (Problemi e Soluzioni).

14. In concomitanza alla pressione esercitata sulla guida pistone, spostare la leva verso l'interno.
15. Inserire il pistone nella guida pistone.
16. Montare il dispositivo di arresto pistone.
17. Avvitare la guida chiodi (o il caricatore chiodi) fino a battuta nella guida pistone e ruotarla indietro fino a farla scattare in sede.
18. Spruzzare nella fessura aperta dietro all'impugnatura del ripetitore per lubrificare il canale di trasporto del propulsore.
19. Eseguire una ricarica utilizzando l'impugnatura del ripetitore.



## 8.3 Verifiche a seguito di lavori di cura e manutenzione


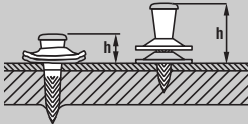

Dopo i lavori di cura e manutenzione e prima di inserire il propulsore, controllare di aver applicato tutte le misure di sicurezza e verificare che il funzionamento dello strumento sia corretto.

## 9 Problemi e soluzioni

### ATTENZIONE

Prima dei lavori di eliminazione delle anomalie, scaricare lo strumento.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il propulsore non viene trasportato.	Il nastro di propulsori è danneggiato.	Sostituire il nastro di propulsori. Vedere capitolo: 7.3.1 Rimozione dei propulsori dallo strumento <b>8</b>
	Lo strumento è danneggiato.	Contattare Hilti.
Non è possibile rimuovere il nastro di propulsori.	Lo strumento è danneggiato o surriscaldato in seguito all'elevata frequenza di inchiodatura.	Far raffreddare lo strumento e riparare con cautela a rimuovere il nastro propulsore. Smontare la guida pistone dallo strumento. Se la bussola del propulsore si incastra nel vano propulsori, pulirla con lo scovolino del set di pulizia. Se il problema persiste, contattare Hilti. <b>ATTENZIONE</b> Non tentare di estrarre con la forza i propulsori dal nastro caricatore o dallo strumento.
	Il propulsore non può essere sparato.	<p>Lo strumento non è stato premuto a fondo.</p> <p>Il nastro di propulsori è vuoto.</p> <p>Il caricatore o la guida chiodi non sono sufficientemente svitati.</p> <p>Il singolo propulsore è difettoso.</p> <p>Lo strumento è difettoso oppure i propulsori sono di scarsa qualità.</p> <p>Strumento non ricaricato</p>
Sporgenza del chiodo troppo esigua.	Il chiodo non è stato fissato sul materiale base.	Segnare la posizione del materiale base e ripetere il fissaggio su di esso. Apportare le necessarie correzioni alla struttura affinché la lamiera poggia a livello sul materiale di base.
		È stato impiegato il pistone sbagliato.
Sporgenza del chiodo eccessiva.		Il pistone è usurato.
	Fissaggio vicino al bordo del supporto.	2. Fissare un secondo chiodo.
	Spessore e/o resistenza del materiale di base modificati.	Regolare l'energia secondo quanto raccomandato per il propulsore oppure utilizzare il propulsore con maggiore energia.
	Energia insufficiente.	Regolare l'energia secondo quanto raccomandato per il propulsore oppure utilizzare il propulsore con maggiore energia.
	Lo strumento è troppo sporco.	Pulire lo strumento.
	Il pistone è usurato.	Sostituire il pistone e il dispositivo di arresto pistone.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Sporgenza del chiodo eccessiva.	Lo strumento è danneggiato.	Contattare Hilti.
	È stato impiegato il pistone sbagliato.	Accertarsi di scegliere la giusta combinazione di equipaggiamento pistone / elemento.
Penetrazione del chiodo troppo variabile.	Lo strumento è stato premuto improvvisamente	Evitare di premere improvvisamente lo strumento.
	Ripetizione non omogenea, in parte incompleta.	Ripetizione completa
	Potenza dello strumento non omogenea.	Pulire lo strumento. Inserire le nuove parti in sostituzione di quelle usurate. Se si verificano ancora oscillazioni, contattare Hilti.
Rotture da taglio.	La punta del pistone è usurata o parzialmente rotta.	Sostituire il pistone e il dispositivo di arresto pistone.
	Fissaggio vicino al bordo del supporto.	2. Fissare un secondo chiodo.
	Spessore e/o resistenza del materiale di base aumentati.	Controllare le raccomandazioni legate ai chiodi. Quando la combinazione è giusta, regolare l'energia secondo le raccomandazioni del propulsore oppure inserire il propulsore con maggiore energia.
Lo strumento non rimane compresso (non si estende quando viene rilasciata la pressione).	Il pistone si inceppa nel dispositivo di arresto.	Sostituire il pistone e il dispositivo di arresto pistone.
	Lo strumento è troppo sporco.	Pulire la guida pistone. Verificare che il pistone sia in posizione rettilinea. Pulire lo strumento. Vedere capitolo: 8.2.2 Pulizia della guida pistone <b>18 19 20 21</b>
	Il nastro di propulsori si inceppa, lo strumento è surriscaldato.	Vedere Problema "Non è possibile rimuovere il nastro di propulsori". Mantenere la frequenza massima di inchiodatura.
Azionamento impossibile.	Lo strumento non è stato correttamente ricaricato, l'impugnatura del ripetitore non è nella posizione di partenza.	Ricaricare completamente lo strumento, portare l'impugnatura del ripetitore nella posizione di partenza.
	Azionamento del grilletto prima della completa compressione.	Premere completamente lo strumento e azionare il grilletto solo successivamente.
	Malfunzionamenti nel caricamento dei chiodi	Vedere capitolo: 7.2.1 Introduzione di un nastro di chiodi nel caricatore <b>2</b> Vedere capitolo: 7.3.2 Rimozione del nastro dei chiodi dal caricatore dello strumento <b>9</b>
	Il caricatore o la guida chiodi non sono completamente svitati.	Avvitare completamente il caricatore e la guida a chiodo singolo.
	Lo strumento è danneggiato.	Contattare Hilti.

<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Soluzione</b>
Azionamento impossibile.	Lo strumento è troppo sporco.	Pulire la guida pistone. Verificare che il pistone sia in posizione rettilinea. Pulire lo strumento. Vedere capitolo: 8.2.2 Pulizia della guida pistone <b>18 19 20 21</b>
	Azionamento del grilletto prima della completa compressione.	Premere completamente lo strumento e azionare il grilletto solo successivamente.
Nessun chiodo inserito.	Lo strumento non è stato correttamente ricaricato, l'impugnatura del ripetitore non è nella posizione di partenza.	Ricaricare completamente lo strumento, portare l'impugnatura del ripetitore nella posizione di partenza.
	Il chiodo non è inserito.	Introdurre il chiodo nello strumento.
	Il trasporto dei chiodi nel caricatore è difettoso.	Contattare Hilti.
	Il pistone non è inserito.	Inserire il pistone nello strumento.
	Il pistone è rotto.	Sostituire il pistone e il dispositivo di arresto pistone.
	Il pistone non viene arretrato.	Contattare Hilti.
	Guida chiodi sporca.	Pulire la guida chiodi e le parti di montaggio con le spazzole adatte. Oliare con lo spray Hilti.
	I chiodi nella guida chiodi sono inceppati.	Rimuovere i chiodi inceppati. Rimuovere i resti di plastica dei nastri caricatori dallo strumento. Evitare rotture del taglio. (v. sopra) Evitare di non fissare sul materiale base marcando accuratamente la posizione se necessario.
Non è possibile svitare completamente la guida chiodi.	Il dispositivo di arresto pistone è inserito al contrario.	Svitare la guida chiodi. Inserire il dispositivo di arresto pistone nel senso corretto e riavvitare la guida chiodi.
	La guida pistone dietro la filettatura di collegamento è sporca.	Pulire e oliare la filettatura.
Non è possibile montare il pistone.	Lo strumento, in particolare la guida pistone, è sporco.	Pulire la guida pistone e rimontare lo strumento.
	Il cursore sporge nella guida pistone, bloccando il pistone.	Tirare il cursore in avanti fino a farlo scattare in sede.
Non è possibile montare la guida pistone.	La leva è chiusa.	Aprire la leva.
	La guida pistone non è nella posizione corretta.	Inserire la guida pistoni nella posizione corretta.
La ricarica è difficile da effettuare.	Lo strumento è sporco.	Pulire lo strumento. Vedere capitolo: 8.2.2 Pulizia della guida pistone <b>18 19 20 21</b>

## 10 Smaltimento



Gli strumenti e gli attrezzi Hilti sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, Hilti si è già organizzata per provvedere al ritiro dei vecchi strumenti / attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti Hilti oppure il proprio referente Hilti. Qualora si volesse procedere personalmente alla suddivisione dei materiali che compongono lo strumento ai fini del riciclaggio: attenersi alle normative ed alle disposizioni regionali ed internazionali.

it

## 11 Garanzia del costruttore

Hilti garantisce che l'attrezzo fornito è esente da difetti di materiale e di produzione. Questa garanzia è valida a condizione che l'attrezzo venga correttamente utilizzato e manipolato in conformità al manuale d'istruzioni Hilti, che venga curato e pulito e che l'unità tecnica venga salvaguardata, cioè vengano utilizzati per l'attrezzo esclusivamente materiale di consumo, accessori e ricambi originali Hilti oppure altri prodotti di pari qualità.

La garanzia si limita rigorosamente alla riparazione gratuita o alla sostituzione delle parti difettose per l'intera durata dell'attrezzo. Le parti sottoposte a normale usura non rientrano nei termini della presente garanzia.

**Si escludono ulteriori rivendicazioni, se non diversamente disposto da vincolanti prescrizioni nazionali. In particolare Hilti non si assume alcuna responsabilità**

**per eventuali difetti o danni accidentali o conseguenze diretti o indiretti, perdite o costi relativi alla possibilità / impossibilità d'impiego dell'attrezzo per qualsivoglia ragione. Si escludono espressamente tacite garanzie per l'impiego o l'idoneità per un particolare scopo.**

Per riparazioni o sostituzioni dell'attrezzo o di singoli componenti e subito dopo aver rilevato qualsivoglia danno o difetto, è necessario contattare il Servizio Clienti Hilti. Hilti Italia SpA provvederà al ritiro dello stesso, a mezzo corriere.

Questi sono i soli ed unici obblighi in materia di garanzia che Hilti è tenuta a rispettare; quanto sopra annulla e sostituisce tutte le dichiarazioni precedenti e / o contemporanee alla presente, nonché altri accordi scritti e / o verbali relativi alla garanzia.

## 12 Dichiarazione di conformità CE (originale)

Denominazione:	Inchiodatrice
Modello:	DX 76
Generazione:	01
Anno di progettazione:	2004

Sotto nostra unica responsabilità, dichiariamo che questo prodotto è stato realizzato in conformità alle seguenti direttive e norme: 2006/42/CE, 2011/65/EU.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan

**Norbert Wohlwend**  
Head of Quality & Processes Management  
BU Direct Fastening  
04/2013

**Tassilo Deinzer**  
Head of BU Direct Fastening  
BU Direct Fastening  
04/2013

### Documentazione tecnica presso:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## 13 Certificato di collaudo CIP

Lo strumento Hilti DX 76 è conforme per costruzione ed è controllato a sistema. Per questo motivo, lo strumento è provvisto del contrassegno di certificazione PTB, di forma quadrata, con il numero di immatricolazione registrato S 813. In questo modo Hilti garantisce la con-

fornità dello strumento con il modello omologato. Difetti inammissibili che vengano individuati durante l'uso dello strumento devono essere segnalati al responsabile incaricato presso l'autorità per l'omologazione (PTB), nonché all'Ufficio della Commissione Internazionale Permanente (C.I.P.).

## 14 Salute dell'operatore e sicurezza

### 14.1 Informazioni sulla rumorosità

#### Inchiodatrice a propulsione

Tipo	DX 76
Modello	Serie
Calibro	6.8/18 blu
Regolazione della potenza	4
Applicazione	Fissaggio su acciaio da 8 mm (400 MPa) con X-ENP 19 L15MX

#### Valori dichiarati di rumorosità misurati ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE in combinazione con E DIN EN 15895

Livello di potenza sonora, $L_{WA, 1s}^1$	114 dB (A)
Livello di pressione sonora sul posto di lavoro, $L_{pA, 1s}^2$	110 dB (A)
Livello di pressione acustica d'emissione, $L_{pC, peak}^3$	139 dB (C)

<sup>1</sup> ± 2 dB (A)  
<sup>2</sup> ± 2 dB (A)  
<sup>3</sup> ± 2 dB (C)

**Condizioni di esercizio e installazione:** Installazione e uso del bullonatore secondo E DIN EN 15895-1 nell'ambiente di prova poco riflettente dell'azienda Müller-BBM GmbH. Le condizioni dell'ambiente di prova sono conformi a DIN EN ISO 3745.

**Procedura della prova:** Procedura su superficie avvolgente all'aperto con fondo riflettente ai sensi di E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 e DIN EN ISO 11201.

**OSSERVAZIONE:** le emissioni sonore misurate e la relativa incertezza di misura rappresentano il limite superiore dei valori di riferimento della rumorosità stimati per le misurazioni.

Da condizioni di lavoro diverse possono derivare differenti valori di emissione.

### 14.2 Vibrazione

Il valore totale di vibrazioni secondo la norma 2006/42/CE non supera i 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Per ulteriori informazioni inerenti alla salute dell'operatore ed alla sicurezza consultare la pagina Internet di Hilti, [www.hilti.com/hse](http://www.hilti.com/hse).



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 2974 | 0414 | 00-Pos. 2 | 1

Printed in Liechtenstein © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

282471 / A4

